

2713 IBN RÜSHD / AVERROES. Averroes: The decisive
treatise. Tr. Butterworth, Charles E. *Medieval
Ibn Rüşd's political philosophy: a sourcebook*. Ed. Joseph C.
090606 Macfarland, Joshua Parens. Ithaca (NY) & London:
Cornell University Press, 2011, (Agora),
Faşl-ı-Mağâl pp. 123-140. English translation of sections of Ibn
060056 Rüşd's *Kitâb faşl al-mağâl*. Butterworth's translation
and edition of the complete treatise is found in *The
book of the decisive treatise determining the
connection between the law and wisdom and epistle
dedicatory* (Provo, UT, 2001).

30 Nisan 2018

MADE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

A & K 136/2 (mid 10/16th century): Ibn Rušd, *Faṣl al-maqāl*.

Recent editions have been published by G.F. HOURANI (Leiden 1959) and A. NADER (Beirut 1973). On the mss., other editions and translations see G.C. ANAWATI, *Mu'allafāt Ibn Rušd*⁸⁸ p. 205-211. — A further ms.: see below No. 135.

IBN RÜŞD

86-960399

Averroes, 1126-1198.
[*Faṣl al-maqāl ... Card 2*]

[1983]، دار المعارف،
102 p. ; 24 cm. —

(لخاتر العرب، 47)

Title on p. [4] of cover: *Faṣl al-maqāl fīmā bayn al-ḥakmat wal-sharī'a men al-ittiṣāl*.

Bibliography: p. 99-100.

Includes indexes.

ISBN 977-02-0578-8 ; £E1.20

1. Islam and philosophy.

Egy-Islam.

الفلسفة الإسلامية

(28)

ابن رشد، 1126 - 1198.

فضل المقال فيما بين الحكمة والشريعة من الاتصال / تأليف أبي الوليد بن رشد؛ دراسة وتحقيق محمد عمارة. - ط3. - القاهرة: دار المعارف، [1999]

102 ص؛ 24 سم. - (لخاتر العرب؛ 47)

يشتمل على ارجاعات ببليوجرافية (ص 99 - 100)

977-02-5882-2

20003-20002 و

189

Fasla'l-Makal

KELAM FELSEFE

IBN RÜŞD

1395 GOLB, N. The Hebrew translation of Averroes' *Faṣl al-maqāl*. *Proc. Amer. Acad. Jew. Research* 25 (1956), pp. 91-113; 26 (1957), pp. 41-64

FASLU'L-
MAKAL

Averroes, in *Faṣl-el-makal'in*
ibranice Tercümesi.

31 *Faṣlul-makal ...* (Ibn Rušd'in eserleri v. 595/1138)

5

KELAM FELSEFE

IBN RÜŞD

1395 GOLB, N. The Hebrew translation of Averroes' *Faṣl al-maqāl*. *Proc. Amer. Acad. Jew. Research* 25 (1956), pp. 91-113; 26 (1957), pp. 41-64

FASLU'L-
MAKAL

Averroes, in *Faṣl-el-makal'in*
ibranice Tercümesi.

5

IBN RÜŞD

86-960399

Averroes, 1126-1198.

[*Faṣl al-maqāl*]

(*Faṣl al-maqāl fīmā bayna al-ḥikmah wa-al-sharī'ah min al-ittiṣāl*)

فصل المقال فيما بين الحكمة والشريعة من الاتصال / تأليف أبو الوليد بن رشد؛ دراسة وتحقيق محمد عمارة. - الطبعة 2. - القاهرة: دار المعارف، 1999. - 102 ص؛ 24 سم. - (لخاتر العرب؛ 47)
(Continued on next card)

IDA

FASLU'L MAKAL

(Ibn Rušd'in eseri)

D.B. Macdonald, "Allah", (A, F, 374-375)

FASLU'L-MAKAL

86-960.

Averroes, 1126-1198.

[*Faṣl al-maqāl*]

(*Faṣl al-maqāl fīmā bayna al-ḥikmah wa-al-sharī'ah min al-ittiṣāl*)

فصل المقال فيما بين الحكمة والشريعة من الاتصال / تأليف أبو الوليد بن رشد؛ دراسة وتحقيق محمد عمارة. - الطبعة 2. - القاهرة: دار المعارف، 1999. - 102 ص؛ 24 سم. - (لخاتر العرب؛ 47)
(Continued on next card)

FASLU'L-MAKAL

86-960399

Averroes, 1126-1198.

[*Faṣl al-maqāl ... Card 2*]

[1983]، دار المعارف،
102 p. ; 24 cm. —

(لخاتر العرب، 47)

Title on p. [4] of cover: *Faṣl al-maqāl fīmā bayn al-ḥakmat wal-sharī'a men al-ittiṣāl*.

Bibliography: p. 99-100.

Includes indexes.

ISBN 977-02-0578-8 ; £E1.20

1. Islam and philosophy.

Egy-Islam.

02 MAR 1996

4330. Averroës: Philosophie und Theologie / von Averroës. Übers. von Marcus Joseph Müller. - Weinheim: VCH, Acta Humaniora, 1991. - 184 S. - (Collegia) Einheitssacht.: *Faṣl al-maqāl fīmā bayna al-ḥikmah wa-al-sharī'ah min al-ittiṣāl* (dt.). - Aus d. Arab. übers. ISBN 3-527-17625-X 31 A 11123

IBN RÜŞD
FASLU'L-
MAKAL

٤١- ابن رشد، أبو الوليد محمد بن أحمد (٥٩٥هـ) -
Fasla'l-makal / فصل المقال؛ تحقيق جورج حوراني - لندن،
١٩٥٩م - ٤٨ ص.

KASIM 1999

08 Temmuz 2015

- 642 LÓPEZ-FARJEAT, Luis Xavier. Razones y argumentos: una relectura del *Faṣl al-maḡāl* de Averroes. *Estudios de Asia y África*, 153 (2014) pp. 99-133;8.

ibn Rüşd (1198)
030606
Faṣl al-Maḡāl
060036

1:

YAYIMLANDIĞINDAN
SÖZLENİDİĞİNDEN

27 Nisan 2016

Faslul-Maqal

060036 1788

Ibn Rüşd
030606

IBN RUSHD / AVERROES. *The attitude of Islam towards science and philosophy: a translation of Ibn Rushd's (Averroës) famous treatise Faslul-al-Maqal.* Trans. Hamid Naseem Rafiabadi, Aadil Amin Kak. Delhi: Sarup, 2003. 207pp.

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKUMAN

dicho astrónomo en el año 882 (Cf. la edición y traducción de Nallino, I, 212). Esto viene a sugerir que al-Battānī era considerado en el ambiente cultural de al-Andalus del siglo X como uno de los *aṣḥāb al-mumtaḥan* o astrónomos *observadores*. Esto viene a confirmarlo muy directamente Abraham b. 'Ezra (m.c. 1167) quien en *El libro de los fundamentos de las tablas astronómicas* (ed. Millás p. 76) dice: „Philosophi sarracenorū geometrie periti discipline secundum rationes Ptholomei et per instrumenta Ptholomei multa de celestibus probaverunt; insuper ex sua parte multa his rebus addiderunt, qui fecerunt multas tabulas, que omnes Tabule probationum dicuntur, eorum Almarodizi et Abnavimunzor fuerunt, quorum contemporaneus (sic) Tebit Bencore christianorum summus philosophorum fuit; post hos Anarizi philosophus sarracenus et Azophi et Albatheni et Aveniunez et Beni Sechir et Azerchel hispanus . . .” O sea que la locución *aṣḥāb al-mumtaḥan* que empezó a utilizarse para designar únicamente a los autores de las tablas mandadas componer por al-Ma'mūn servía ya, en el siglo X, para referirse a cualesquiera tablas basadas en la observación. Por ello creemos que en *El calendario de Córdoba* el paso del Sol por los coluros deriva bien directa bien indirectamente de al-Battānī. En este último caso — y Pellat lo apunta certeramente (p. 44) — los datos insertos en *El calendario de Córdoba* pudieron haber sido tomados de un manual, y, posiblemente, de un manual destinado a la construcción de relojes de Sol para la latitud de Córdoba confeccionado a partir de los elementos dados por al-Battānī. Decimos esto último teniendo en cuenta que los cuadrantes solares eran ya construidos en al-Andalus del siglo X (cf. J. J. de Orús en: Homenaje a Millás-Vallicrosa II [1956], 131-132 y D. Cabanelas en: Al-Andalus 23 [1958], 391-406).

El texto latino presenta el interés de darnos las alineaciones de la estrellas que constituyen los distintos *anwā'*. En la mayoría de los casos dichos grupos son perfectamente identificables sobre un planisferio celeste moderno. Véase, a guisa de ejemplo, las alineaciones de las Pléyades (13/XI y 15/V), las Hyades (26/XI y 28/V) Sa'd al-Axbiya (27/VIII y 26/III) etc. etc.

La traducción francesa de Ch. Pellat se ajusta muy bien a los textos editados y en estos, durante nuestra lectura de corrido, solo hemos encontrado un par de erratas: 28/VIII pone *šuhayl*, léase *suhayl*; 22/X pone *Capricorne* léase *Scorpion*.

Barcelona

J. Vernet

IBN RUSHD (AVERROES), *Kitāb Faṣl al-maqāl*. With its Appendix (*Ḍamīma*) and an Extract from *Kitāb al-Kashf 'an manāḥij al-adilla*. Arabic text, ed. by GEORGE F. HOURANI. — Leiden, Brill 1959. 19, 06 S.

Erneute Edition eines wichtigen philosophischen Quellentextes, anspruchsvollere Nachfolgerin zweier früherer Ausgaben (der von M. J. Müller, München 1859, und der von L. Gauthier, Algier 1942 und 1948) sowie mehrerer Kairiner Drucke. Der Traktat, von zentraler Bedeutung für das Verständnis Ibn Rušd's und seiner angeblichen Lehre von der „doppelten Wahrheit“, gehört zu den meistbehandelten der arabischen Literatur überhaupt. Fünf Übersetzungen (eine deutsche von M. J. Müller, München 1875; eine englische von M. Jamil ur-Rahman, Baroda 1921; eine französische von L. Gauthier, Algier 1942 und 1948; eine spanische von M. Alonso in: *Teología de Averroes*, Madrid-Granada 1947, S. 149-200; eine türkische von M. Ayasbeyoğlu, Ankara 1955) haben zu Verbreitung und Verständnis des Textes beigetragen; der Herausgeber hat ihnen kürzlich eine weitere, sechste (die zweite englische), hinzugefügt (*Ibn Rushd [Averroes] on the Harmony of Religion and Philosophy*, London 1961) und zuvor bereits in einem Aufsatz (*Ibn Rushd's Defence of Philosophy*, in: *The World of Islam. Studies in Honour of Philip K.*

Oriens, c. 17, s. 286, 1964 (LEIDEN - E.J. BRILL)

Nicholson, R. A. *The Mystics of Islam*. (The Quest series.) London, G. Bell, 1914.

——— *Studies in Islamic Mysticism*. Cambridge University Press, 1921.

Smith, Margaret. *Al-Ghazālī, the Mystic*. London, Luzac, 1944.

Watt, W. Montgomery. *Muslim Intellectual: A study of Al-Ghazali*. Edinburgh University Press, 1963.

Wensinck, A. J. *On the Relation Between Al-Ghazālī's Cosmology and His Mysticism*. Amsterdam, Noord-Hollandsche uitgevers-maatschappij, 1933.

TOPICS FOR DISCUSSION

1. Ghazālī's informal and engaging style; his clarity of presentation; his wide resources and knowledge; his power of illustration and extensive use of imagery.
2. *Al-Munqidh* as an autobiographical work; normative rather than descriptive in nature; development and sequence of stages; characterization of contemporaries; its scholastic style.
3. Ghazālī's primary concern: how to achieve certainty concerning ultimate religious truths (*awwālīyāt*).
4. Ghazālī's evaluation of sense perception, intellect, and faith based on "blind acceptance" (*taqlīd*) as sources of "certain" knowledge (*yaqīn*).
5. The various approaches to knowledge, namely, philosophy, theology, "authoritative instruction" (*ta'lim*), and mysticism. The place of the philosophic and mathematical sciences in relation to the religious sciences. The general usefulness of these approaches; their ability to achieve certain knowledge of ultimate religious truths. Mystic intuitive knowledge (*kashf*) as the only means of achieving such certainty.
6. The reconciliation of mysticism and revealed tradition.
7. The nature of the religious experience and its practical effect on the conduct of life.

Edited by Wm. Theodore de Bary

Ainslie T. Embree

A GUIDE TO ORIENTAL CLASSICS

New York - 1964, s. 29-31. IRCICA: 32003

Fast' l- Maha!

ON THE HARMONY OF RELIGION AND PHILOSOPHY (KITĀB FAṢL AL-MAQĀL), BY AVERROES (IBN RUSHD) (1126-98)

A classic attempt to reconcile religion and philosophy.

TRANSLATIONS

Gauthier, Leon. *Traité décisif (Faṣl al-maqāl) sur l'accord de la religion et de la philosophie, suivi de l'appendice (Dhamīma)*. 3d ed. Algiers, Editions Carbonel, 1942.

A concise, dependable translation in French by a recognized authority, with the Arabic text, a helpful introduction, and notes. Recommended for use with Hourani's English translation.

Hourani, George F. *On the Harmony of Religion and Philosophy: A Translation, with Introduction and Notes, of Ibn Rushd's Kitāb faṣl al-maqāl, with its Appendix (Dhamīma) and an Extract from Kitāb al-kashf 'an manāhij al-adilla*. (E. J. W. Gibb Memorial Series.) London, Luzac, 1961.

An accurate translation, faithful to the author's meaning, and especially valuable for its precise, systematic rendering of technical terms. Useful introduction, summaries, and notes.

Jamil ur-Rehman, Muhammad (Makammad Jamil al-Rahman). "A Decisive Discourse on the Delineation of the Relation Between Religion and Philosophy," in *The Philosophy and Theology of Averroes*. (The Gaekwad Studies in Religion and Philosophy, No. XI.) Baroda, 1921.

An inaccurate translation.

SECONDARY READINGS

Allard, M. "Le rationalisme d'Averroès d'après une étude sur

7 SUBAT 1966

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

نوشته ابن خردادبه است که مورد استفاده جهانی قرار داشته و این رسته و گردیزی از آن نقل کرده‌اند. مقایسه جمله به جمله میان این دو اثر فهرست نگاران اسلامی را گمراه کرده است (V/511).

کتاب ابن رسته از آثاری است که عامه مردم به آسانی آن را در می‌یابند. گمان می‌رود سادگی بیان مطالب برای رعایت حال کاتبان بوده است، اما در این کتاب گرایش ادبی بیش از این خردادبه است. گاه بیان مطلب به فهرست‌هایی محدود شده است، ولی با این وصف مؤلف با علاقه و توانایی به شرح مطالبی پرداخته که آنها را باور داشته است (کراچکوفسکی، IV/160).

مأخذ: ابن رسته، احمد بن عمر، الاطلاق النفیة، به کوشش دخویه، لیدن، ۱۸۹۱م؛ بارتولد، و.و.، مقدمه بر حدود العالم، ترجمه میرحسین شاه، کابل، ۱۳۴۲ ش؛ پستانی ف؛ حبیبی، عبدالحی، حاشیه و تعلیقات بر کتاب تاریخ گردیزی، تهران، ۱۳۶۳ ش؛ حمیده، عبدالرحمن، اعلام الجغرافیین العرب ومقتطفات من آثارهم، دمشق، ۱۴۰۴ ق/۱۹۸۴م؛ سرکیس، یعقوب، مباحث عراقیة، عراق، ۱۳۷۲ ق/۱۹۵۵م؛ سوسه، احمد، الشریف الادریسی فی الجغرافیا العربیة، مؤسسة کلبنیکان، ۱۹۷۴م؛ عقیقی، المستشرقون؛ غنیم، عبدالله یوسف، المخطوطات الجغرافیة العربیة فی المتحف البریطانی، کویت، ۱۹۷۴م؛ فاخوری، حنا و خلیل الجر، تاریخ فلسفه در جهان اسلامی، ترجمه عبدالمحمد آیتی، تهران، ۱۳۵۵ ش؛ مستزنی، حمدالله، نزهة القلوب، به کوشش گ. لسترنج، لیدن، ۱۳۳۱ ق/۱۹۱۳م؛ مقدسی، محمد بن احمد، احسن التقاسیم، به کوشش دخویه، لیدن، ۱۹۰۶م؛ مینورسکی، و. تعلیقات بر حدود العالم، ترجمه میرحسین شاه، کابل، ۱۳۲۲ ش؛ نالینو، کارلو آلفونسو، علم الفلك، رم، ۱۹۱۱م؛ نیز:

Bartold, V. V., Sochineniya, vol. III, Moscow, 1965, vol. V, 1968, vol. VII, 1971; Browne; GAL; Krachkovskii, I. Yu., "Arabskaya geograficheskaya literatura", Izbranniy Sochineniya, Moscow-Leningrad, 1957; Le Strange G., The Lands of the Eastern Caliphate, London, 1966; Marquart, Joseph, osteuropäische und ostasiatische Streifzüge, Darmstadt, 1961.
 عنایت الله رضا

ابن رسته، ابوالولید محمد بن احمد بن محمد بن رشد، مشهور به حفید (نواده) فیلسوف، شارح و مفسر آثار ارسطو، فقیه و پزشک برجسته غرب اسلامی (اندلس).

زندگی و سرگذشت: وی در ۵۲۰ ق/۱۱۲۶م در شهر قرطبه در اندلس زاده شد. پدر بزرگ و پدرش هر دو از فقیهان و عالمان نامدار و بلندپایه زمان خود بوده‌اند. پدر بزرگش محمد بن احمد بن احمد بن رشد، ابوالولید (۴۵۰ - ۵۲۰ ق/۱۰۵۸ - ۱۱۲۶م)، قاضی القضاة و امام مسجد جامع شهر قرطبه و دارای نوشته‌های مهمی در فقه مالکی بوده است (ابن بشکوال، ۵۷۶/۲ - ۵۷۷). پدرش احمد بن محمد بن احمد، ابوالقاسم نیز فقیه و قاضی قرطبه بوده است (همو، ۸۳/۱).

ابن رشد نخست نزد پدرش فقه آموخت و کتاب مؤطاً را به حافظه سپرد. همچنین اندکی فقه نزد ابوالقاسم ابن بشکوال و سپس نزد ابومحمد بن رزق و ابومروان بن مسرّة، و ادبیات عرب را نزد سمحون آموخت و از ابوجعفر بن عبدالعزیز و ابوعبدالله المازری اجازه گرفت، پزشکی را نیز نزد ابومروان بن جریر بولسی و به ویژه نزد

بود. وی از وجود بنایی با دیوارهای بلند بر فراز تپه‌ای در این ناحیه نیز یاد کرده که احتمالاً زندانی مربوط به یکی از شاهان ساسانی بوده است (همانجا). خرابه‌های این بنا اکنون نیز به «زندان» شهرت دارد (بارتولد، VII/193).

بخشی از کتاب ابن رسته پیرامون راهها و منزلگاههاست. ابن رسته، ابن خردادبه، قدامة بن جعفر و ابن واضح یعقوبی چهار تن مؤلف نخستین دوره جغرافی نگاری اسلامی هستند که کتابهایی در مسالک و ممالک نوشته‌اند و همه آنان در سده ۳ ق می‌زیسته‌اند (لسترنج، 11-12). کتاب ابن رسته مشابه کتاب ابن واضح یعقوبی است، ولی ابن رسته یادداشت‌هایی درباره شهرها بر آن افزوده است (همو، 12). البته ارزش بخشهای مختلف کتاب یکسان نیست. بخشهای مربوط به صنعا، روم شرقی، شرق هندوستان و اقوام اسلاو و اورال آلتایی و نیز اصفهان از اهمیت و ارزش فراوان برخوردار است. اطلاعات مربوط به مکه و مدینه، شرح رودها، استان طبرستان و مسیر راهها شایان دقت خاصی است، ولی بخشهای آخر کتاب همانند بخشهای یاد شده واجد اهمیت نیست. چنین به نظر می‌رسد که این بخشها به کتاب منضم شده‌اند و در اکثر موارد با موضوعات جغرافیایی ارتباط ندارند (ابن رسته، ۱۹۱-۲۲۹).

درباره اقوام شمالی مشابهت‌هایی میان نوشته گردیزی با ابن رسته وجود دارد. این مشابهتها بیشتر در مورد فواصل سرزمین پچناگ و خزر، سرزمین برداس، روسیه و غیره به چشم می‌خورد (حبیبی، ۶۶۲-۶۶۵). کراچکوفسکی می‌نویسد: گردیزی به ویژه در فصلی که مربوط به سرزمینهای اروپای شرقی است از ابن رسته بهره گرفته، ولی در میان مطلب هیچ نامی از او نبرده است (IV/262). آیا به راستی گردیزی از ابن رسته بهره گرفته یا اینکه مأخذ دیگری وجود داشته که هر دو از آن بهره جسته‌اند؟ داوری در این باره کاری است دشوار، زیرا درباره مأخذ یا مأخذ مورد استفاده ابن رسته اطلاع دقیقی در دست نیست. در کتاب ابن رسته نقل قول‌هایی از شخصی به نام سلام ترجمان با استناد به ابن خردادبه وجود دارد. سلام ترجمان که مردی دوستاندار سیر و سفر بود، کتابهایی را از دیگر زبانها پیرامون اقوام شمالی برای الواثق بالله خلیفه عباسی ترجمه می‌کرد (ابن رسته، ۱۴۹؛ کراچکوفسکی، IV/137 138). بنا بر نظر بارتولد هرگاه مطالب مندرج در آثار ابن رسته، بکری و گردیزی درباره اقوام شمالی، متعلق به دوران نزدیک به آنها بوده باشد، آنگاه چنین به نظر می‌رسد که تنها نسخه به جا مانده از ابن رسته تفسیر و توضیحی از آنها بوده است (V/511). درباره مأخذ مورد استفاده ابن رسته میان محققان تفاوت نظر وجود دارد. مارکوارت (صص 25-26) و مینورسکی (ص ۶۲) معتقدند که ابن رسته از جهانی بهره گرفته است. بارتولد نسبت به اخذ مطالب کتاب ابن رسته از کتاب جهانی ابراز تردید کرده و متذکر شده است که هرگاه مطالب ارائه شده از سوی ابن رسته، بکری و گردیزی مأخوذ از کتاب جهانی نباشد، در آن صورت تنها یک اثر باقی می‌ماند و آن

1350, ii, 188, 197; Paris, Bibl. Nat., MS ar. 3594, 77-8; for the recension of the *Diwān*: *Fihrist*, 165, 304.

Texts: Manuscripts: Istanbul, Nuruosmaniye 3859, 3860; Ahmed III 2558; Aya Sofya 4262; Escorial 277; Leiden 610; Cairo, *Dār al-Kutub*, 139, 592, 1371, 1965.

Editions: Muḥammad Sharif Salim, *Diwān Ibn al-Rūmī*, Cairo 1917-22 (poems from ' to *kh*); S. Boustany, *Ibn al-Rūmī, Diwān*, Paris 1961 (poems from *d* to *z*, typewritten thesis); idem, *Ibn ar-Rūmī, Diwān, III^e partie*, Paris 1967 (poems from *s* to *z*, typewritten thesis); Kāmil Kilāni, *Diwān Ibn al-Rūmī*, Cairo 1924; Maḥmūd Sāmī al-Bārūdī, *Mukhtārāt*, Cairo 1909-11; A. R. Julius Germanus, *Ibn Rūmī's Dichtkunst*, in *AO*, vi/1-3 (1956), 215-83.

Early anthologies: Ibn Dāwūd, *Kitāb al-Zahra*; Ibn Abi 'Awn, *Kitāb al-Tashbihāt*; 'Askarī, *Diwān al-ma'ānī* and *Kitāb al-Ṣinā'atayn*; al-Kāli, *Amālī*; Ḥuṣrī, *Zahr al-ādāb* and *Djam' al-djawāhir*; Ibn Raṣḥīk, 'Umda; Nuwayrī, *Nihāya*; Ibn Athīr, *al-Mathal al-sā'ir*; Djurdjāni, *Asrār al-balāgha*; Ibn al-Shadjārī, *Hamāsa*; Murtaqā, *Amālī*; etc.

Modern Studies: al-'Aḳḳād, *Ibn al-Rūmī, Hayātuhu min shi'rih*, Cairo 1931; R. Guest, *Life and works of Ibn ar-Rūmī*, London 1944 (Arabic tr. Ḥusayn Naṣṣār, Beirut [1960?]); Midḥaḥ 'Ukāsh, *Ibn al-Rūmī*, Damascus 1948; 'Umar Farrūkh, *Ibn al-Rūmī*, 1942 (*1949); Muḥammad 'Abd al-Ghaṇī Ḥasan, *Ibn al-Rūmī*, Cairo 1955; Mohi-el-Dine Saber, *Ibn ar-Rūmī poète satirique et caricaturiste de Baghdād* (typewritten thesis; Bordeaux 1949); Iliyya Salim al-Hāwī, *Ibn al-Rūmī*, Beirut 1959; 'Alī Shalāq, *Ibn al-Rūmī*, Beirut 1960; S. Boustany, *Ibn ar-Rūmī, sa vie et son œuvre*, Beirut 1967; see also: F. Bustāni, in *DM*, iii, 121-7; Brockelmann, *SI*, 173-5. (S. BOUSTANY)

IBN RUSHAYD, full name MUḤIBB AL-DĪN ABŪ 'ABD ALLĀH MUḤAMMAD B. 'UMAR B. RUSHAYD AL-FIHRĪ AL-SABTĪ, jurist and man of letters, a native, as indicated by his *nisba*, of Ceuta. He was born there in 657/1259 and studied there the sciences of tradition and of grammar. In 683/1284, he decided to travel to the east in order to perform the Pilgrimage and to complete his studies. At Almería, where he embarked, he met the poet Ibn al-Ḥakīm al-Laḥmī al-Rundī, then a minister of the Naṣrid dynasty, formed a friendship with him and travelled with him in Ifrikiya, Egypt, Syria and the Ḥiḍjāz for three years. In Spain, in North Africa and in the east, he studied under famous teachers. On his return to Ceuta he lived for several years in obscurity, then, at the invitation of Ibn al-Ḥakīm al-Rundī, he went in 692/1292-3 to the Naṣrid kingdom and assumed the offices of *imām* and *khaṣīb* in the great mosque of Granada, where he gave a commentary every day on two *ḥadīths* of al-Bukhārī. He was next appointed *kāḍī al-manākih*. After the assassination of his patron (Shawwāl 708/March 1309), Ibn Rushayd went to the court of the Marinid ruler 'Uthmān b. Abi Yūsuf, who appointed him to lead the prayers in the old mosque at Marrākush. He was held by all in high esteem, and at the end of his life became one of the intimates of the Marinid sultan. He died at Fez on 23 Muḥarram 721/22 February 1321.

The sources are unanimous in praising the extent of his learning, his competence in the science of *ḥadīth*, his austerity and his modesty. A Mālikī jurist, he was also an eloquent orator. Al-Maḳḳarī lists about ten titles of works by Ibn Rushayd. They

cover the science of *ḥadīth* in all its aspects; mathematics; and Arabic language, literature and metrics. Four works have survived in manuscript. The greatest part of his *riḥla*, entitled *Māl al-'ayba fi mā djumi'a bi-ṭūl al-ghayba fi 'l-riḥla ilā Makka wa Tayba*, exists in the form of still unpublished fragments preserved in the Escorial (MSS nos. 1680, 1735, 1736, 1737—autographs—, 1739; cf. H. Derenbourg, *Les manuscrits arabes de l'Escorial*, iii). Recounting the author's visits to Tunis, Damascus and Cairo, they contain very little geographical information and consist of a series of biographical notices on men of letters, interspersed with poetical quotations. Of the works on *fiqh* there are preserved only the *Kitāb Ifādat al-naṣīh bi 'l-ta'rif bi-isnād al-djāmi' al-ṣaḥīḥ*, written in 689/1290 (MSS Escorial², 1732/1 and 1785/1), a collection of biographies of Andalusian jurists, and the *Kitāb al-Sanan al-abyan wa 'l-maurid al-am'an fi 'l-muḥākama bayna 'l-imāmayn fi 'l-sanad al-mu'an'an* (MS Escorial², 1806), a biography of the traditionists al-Bukhārī and Muslim. A short fragment (40 fols.) of the treatise on metrics by Ibn Rushayd, *Djuz' mukhtaṣar fi 'l-'arūd*, also exists in the Escorial at the beginning of manuscript 1737.

Bibliography: Ibn al-Khaṭīb, *Iḥāṣa*, Escur.², 1673, fols. 132-5; Ibn Khaldūn, *Ta'rif*, Cairo ed. 1370/1951, 310; Ibn Farḥūn, *Dibādī*, Cairo ed. 1351/1932-3, biogr. 310; Ibn Ḥaḍjar al-'Askalānī, *al-Durar al-kāmina*, Ḥaydarābād ed. 1350/1931, biogr. 308, 111; Ibn Fahd, *Laḥz*, Damascus ed. 1347/1928-9, 97; Suyūṭī, *Bughya*, 85; idem, *Ḍayl*, Damascus ed. 1347/1928-9, 355; Ibn al-Kāḍī, *Durrat al-ḥiḍjāl*, ed. Allouche, Rabat 1934, i, biogr. 524, 201-3; *Djadhwat al-iḥtibās*, lith., Fās 1319/1901, 180-3; Maḳḳarī, *Analectes*, ii, 352; idem, *Azhār al-riyād*, Cairo ed. 1359/1940, ii, 347-56; Ibn al-'Imād, *Shadharāt*, vi, 56. The notices of M. Casiri, *Bibl. Ar. hisp. escur.*, ii, 86, 156, 165; of Ḥādīdjī Khalifa, ed. Flügel, i, 507, ii, 533, iv, 473, vi, 102, vii, 634; of Reinaud, *Introduction à la géographie d'Aboulséda*, CXXVII; of Wüstenfeld, *Geschichtschreiber*, 375 and of Pons Boigues, *Ensayo*, biogr. 270, are now superseded. See Brockelmann, II, 245, S II, 344. Modern works: M. M. Antuña, *El tradicionista Aben Roxaid de Ceuta en la Real Biblioteca del Escorial*, in *La Ciudad de Dios*, cxliii (1925), 51-60; R. Brunschwig, *La Berbérie Orientale sous les Ḥafṣides*, Paris 1940, intro. XXXII; J. Sánchez Pérez, *La Ciencia árabe en la Edad Media*, Madrid 1954, 32.

(R. ARIÉ)

IBN RUSHD, ABU 'L-WALĪD MUḤAMMAD B. AḤMAD B. MUḤAMMAD B. RUSHD, AL-ḤAFĪD (the grandson), the "Commentator of Aristotle", famous in the Mediaeval West under the name of Averroes, scholar of the Qur'ānic sciences and the natural sciences (physics, medicine, biology, astronomy), theologian and philosopher.

I. *Life*. He was born at Cordova in 520/1126 and died at Marrākush in 595/1198. The Arabic biographical sources are: Ibn al-Abbār, *Takmila*, *BAH*, vi, no. 853; Ibn Abi Uṣaybi'a, 'Uyūn; al-Anṣārī, supplement to the dictionaries of Ibn Bashkuwāl and of Ibn al-Abbār (notice published in the complete works of Renan, iii, 329); al-Dhahabī, *Annales (ibid.)*, 345); 'Abd al-Wāḥid al-Marrākushī, *Mu'djīb*.

Ibn Rushd belonged to an important Spanish family. His grandfather (d. 520/1126), a Mālikī jurist-consult, had been *kāḍī* and *imām* of the Great Mosque of Cordova. His father was also a *kāḍī*. The biographers stress the excellent juridical education of the future Commentator; his teacher was al-Ḥāfiẓ Abū

*

نزعة التجديد عند ابن رشد

في كتاب فصل المقال فيما بين الحكمة والشريعة من اتصال

لقد عكف ابن رشد سنوات طويلة على مؤلفات أرسطو ، يكتب الحواشي والشروح المتعددة ، وتنجلي عبقرية الشارح الأول في فهم المعلم الأول في تلك التفسيرات المستفيضة التي وضعها ابن رشد . لكتاب أرسطو في الفلسفة الأولى ، وشروح ابن رشد المختلفة لكتب أرسطو المتعددة تدل على أن فيلسوف قرطبة قد امتاز عن بقية فلاسفة المسلمين بالنفوذ الى غور فلسفة أرسطو وتنقيتها من الشوائب الافلاطونية الحديثة التي كانت قد علفت بها على يد الشراح السابقين له (١) .

وان كان ابن رشد قد اعطى جهداً كبيراً وخصص وقتاً طويلاً لتفسير كتابات أرسطو فلم يكن مقلداً أعمى ومردداً لما كان يقوله أرسطو ، بل كان مفكراً عظيماً وفيلسوفاً مجدداً وتشهد بذلك مواقفه الفلسفية المتعددة تجاه المشكلات الفلسفية المختلفة مثل مشكلة قدم العالم وتفسيره لمعنى القديم والحديث ، ومشكلة معرفة الله بالعالم وهل معرفته شاملة لجميع أجزاء العالم ، ومشكلة النفس وكيفية اتصالها بالجسم ووقت مفارقتها له وكيفية اتصالها بالعقل الفعال ، هذا قليل من المشكلات الفلسفية المتعددة التي اسهم ابن رشد في وضع الحلول المناسبة لها . وان كان فيلسوف قرطبة قد أعجب بفلسفة أرسطو ، فان هذا الإعجاب لا يقضى

(١) ماجد فخري : ابن رشد فيلسوف قرطبة . (المطبعة الكاثوليكية - بيروت سنة ١٩٦٠

النهاية الا خلى وفي المتوسط الا ذكي . . فهل في وسعنا أن نرد هذه القالة في صدق هذا الكتاب وأن نزع من انه مدخل إلى التصوف يسع القوى والخلي والذكي ويفسح للناس جميعاً طريقه في غير مخادعة أو إغراء أو إبهام ؟ .

هل في وسعنا أن نقول أخيراً إن دراسة الكتاب استنقاذ له من أن يكون كتاباً في فن من الفنون هو التصوف ، لجماعة من الناس هي جماعة المتصوفة ، ليكون - في شيء من تهذيب وصقل - كتاباً يقرأ فيه الناس جميعاً صوراً رائعة من صور المجاهدات النفسية نحو حياة فضلى تنصرف إلى ايقاظ الضمير واشاعة الخير وتحقيق معنى الانسانية في إطار من الإيمان والاطمئنان والثقة العميقة بالله .

إني لأرجو ذلك . ومن الله التوفيق ؟

شكري فيصل

عضو جمع اللغة العربية بدمشق
وأستاذ كرسي الأدب العربي بجامعة دمشق

α Ibn Rūshd

- ١ - العالم، وهل هو قديم أو محدث، ومعنى القدم والحدوث.
- ٢ - العلم الإلهي، وهل هو محيط بالجزئيات، أو مقتصر على الكليات.
- ٣ - المعاد، وهل هو مادي أو روحي.

وموضوعات أخرى جرى عرضها ومناقشتها هي كالتالي:

- ١ - حكم دراسة الفلسفة.
- ٢ - ضرورة النظر.
- ٣ - شروط النظر.
- ٤ - مراتب الناس.
- ٥ - علاقة الحكمة بالشريعة.
- ٦ - التأويل.
- ٧ - الغزالي والفلاسفة.
- ٨ - العلم الإلهي.
- ٩ - العالم بين القدم والحدوث.
- ١٠ - الظاهر والباطن.
- ١١ - المعاد.
- ١٢ - مقصود الشرع.
- ١٣ - طرق التصديق.
- ١٤ - مراتب الناس.
- ١٥ - الفرق الإسلامية والتأويل.
- ١٦ - طرق التعليم الشرعية.

تهافت التهافت: تأليف القاضي أبي الوليد محمد بن أحمد بن محمد بن رشد
(ت ٥٩٥هـ):

دافع في هذا الكتاب عن الفلاسفة الذين شنع عليهم أبو حامد الغزالي في كتابه (تهافت الفلاسفة)، وهو ما صرح به في قوله: «فإن الغرض في هذا القول أن نبين مراتب الأقاويل المثبتة في كتاب التهافت لأبي حامد في

ثم بدأها بسفره مع أخيه عاصم إلى ديار ما وراء النهر.

حكمة الإشراق: تأليف أبي الفتح يحيى بن حبش الحكيم السهروردي
(ت ٥٨٧هـ):

يفسر في كتابه هذا الضرورة، والاختيار، والوجود، والمعدوم، والهيولي، والصورة، والسبب، والنتيجة، والفكر، والحس، والجسم، والروح، إلى غير ذلك.

ويرى فيه أن الحياة والبواعث ليست إلا موضوعاً منبعثاً من الله.

يهاجم في كتابه هذا أحياناً مذهب أرسطو، كما يهاجم فيه الفلسفة المادية مقلداً في ذلك الرواقين، ومتبعاً الحكمة المشهورة (ليس في الإمكان أبدع مما كان).

أسلوبه فيه أسلوب غامض، وهو أغمض من أسلوب المتصوفة والفلاسفة الآخرين^(١). كما أن له في هذا المجال كتاب:

FASLÜ'L-MAKÄL

التلويحات في الحكمة والمنطق:

رتبه على ثلاثة علوم: المنطق، والطبيعي، والإلهي.

فصل المقال فيما بين الحكمة والشريعة من الاتصال: تأليف أبي الوليد محمد ابن أحمد بن محمد بن رشد (ت ٥٩٥هـ):

أثبت ابن رشد في هذا الكتاب إخاء الحكمة (الفلسفة) للشريعة، عبر عن هذا بقوله «إن الحكمة هي صاحبة الشريعة، والأخت الرضية».

تعرض لمناقشة ثلاث قضايا رئيسية دار حولها الخلاف بين الفلاسفة والتكلمين وهي:

(١) حمي بن يقطان لابن سينا وابن طفيل والسهروردي، تحقيق وتعليق احمد أمين (مصر: دار المعارف والطباعة والنشر)، ص ٨.